

NATIONAL JOINT COMMITTEE ON LEARNING DISABILITIES (1998).
Operationalizing the NJCLD. Definition of Learning Disabilities for Ongoing
Assessment in Schools

(Reference this material as: National Joint Committee on Learning Disabilities. (1998). Operationalizing the NJCLD definition of learning disabilities for ongoing assessment in schools. *Asha*, 40 (Suppl. 18).

In memory of Samuel A. Kirk, one of the fathers of special education to whom we all owe so much. This paper has been approved by the following member organizations of the National Joint Committee on Learning Disabilities (NJCLD): the American Speech-Language-Hearing Association; the Association of Higher Education and Disability; the Council for Learning Disabilities; the Division for Children's Communication Development; the Division for Learning Disabilities; the Learning Disabilities Association of America; the National Association of School Psychologists; the National Center for Learning Disabilities; and the Orton Dyslexia Society.

The International Reading Association has not approved this paper.

Definición de la NJCLD y sus 5 constructos.

La definición de la NJCLD

Es un término que se refiere a un grupo heterogéneo de trastornos, que se manifiestan por dificultades significativas en la *adquisición y uso de la comprensión, del habla, de la lectura, de la escritura, del razonamiento o habilidades matemáticas* (listening, speaking, reading, writing, reasoning or mathematical skills).

Estos trastornos son intrínsecos al individuo, suponiéndose debidos a la disfunción del sistema nervioso central y pueden ocurrir a lo largo del ciclo vital.

Problemas de autorregulación, percepción e interacción social, pueden existir junto con DA pero no constituyen en si misma una dificultad de aprendizaje.

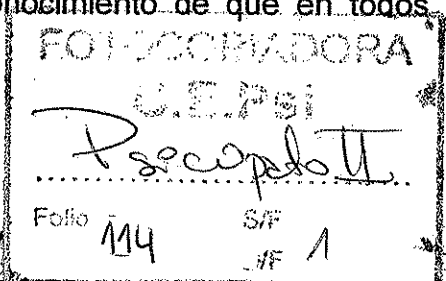
Aunque las DA pueden presentarse concomitantemente con otras condiciones discapacitantes (ejemplo retraso mental, deficiencias sensoriales, trastornos emocionales severos) o con influencias extrínsecas (tales como diferencias culturales, instrucción insuficiente o inapropiada) no son el resultado de esas condiciones o influencias.

Los 5 constructos: Trastornos del Aprendizaje (LD)

1- Los trastornos del aprendizaje (TA) son heterogéneos, inter e intraindividualmente. Las diferencias intraindividuales involucran variados perfiles de aprendizaje limitados y de necesidades en/o a través de su desarrollo personal. Las diferencias interindividuales implican diferentes manifestaciones de las discapacidades para el aprendizaje, en los diferentes sujetos.

(1. Learning disabilities are heterogeneous, both within and across individuals. Intra-individual differences involve varied profiles of learning strength and need and/or shifts across the life span within individuals. Interindividual differences involve different manifestations of learning disabilities for different individuals).

2. Los Los trastornos del aprendizaje (TA) se expresan como trastornos significativos en el desarrollo y uso de la comprensión, expresión del habla, lectura, escritura, razonamiento y/o habilidades matemáticas. Tales trastornos son evidentes cuando los apropiados niveles individuales de esfuerzos no dan como resultados progresos razonables, en oportunidad de una efectiva instrucción educacional y con el reconocimiento de que en todos los aprendizajes individuales, se dan diferentes



392 100

ritmos y esfuerzos. La dificultad significativa no se puede determinar solamente por el resultado cuantitativo obtenido por la administración de un test.

(2. Learning disabilities result in significant difficulties in the acquisition and use of listening, speaking, reading, writing, reasoning, and/or mathematical skills. Such difficulties are evident when an individual's appropriate levels of effort do not result in reasonable progress given the opportunity for effective educational instruction and with the recognition that all individuals learn at a different pace and with differing effort. Significant difficulty cannot be determined solely by a quantitative test score)

3- Los trastornos del aprendizaje son intrínsecos al individuo. Se hipotetiza que están relacionados con diferencias en el desarrollo del sistema nervioso central. Pueden no desaparecer con el tiempo, aunque pueden variar en expresión y severidad en las diferentes etapas de la vida.

(3. Learning disabilities are intrinsic to the individual. They are presumed to be related to differences in central nervous system development. They do not disappear over time, but may range in expression and severity at different life stages).

4 - Los trastornos del aprendizaje pueden presentarse concomitantemente con otros trastornos que no constituyen en sí, TA, por ejemplo trastornos en la autorregulación de la conducta, percepción social e interacción social, los que pueden presentarse por diferentes razones. Algunos problemas sociales pueden determinar TA mientras que otros no. Sujetos con otras discapacidades tales como deficiencias sensoriales, déficit de la atención con hiperactividad, retardo mental, trastornos emocionales severos, pueden presentar TA, pero tales condiciones no causan o constituyen en sí, TA.

(4. Learning disabilities may occur concomitantly with other disabilities that do not, by themselves, constitute a learning disability. For example, difficulty with self-regulatory behaviors, social perception, and social interactions may occur for many reasons. Some social interaction problems result from learning disabilities; others do not. Individuals with other disabilities, such as sensory impairments, attention deficit hyperactivity disorders, mental retardation, and serious emotional disturbance, may also have learning disabilities, but such conditions do not cause or constitute learning disabilities).

5 Los trastornos de aprendizaje no son causados por determinantes extrínsecos. Una instrucción inconsistente e insuficiente o una escasa experiencia instruccional pueden causar dificultades para el aprendizaje, pero no TA. Sin embargo, los individuos que han tenido una instrucción inconsistente o insuficiente pueden también tener TA. Lo importante es destacar que la instrucción inadecuada o escasa no es la causa primaria de TA. Los sujetos que provienen de medios lingüísticos y culturales en desventajas pueden también presentar TA, por consiguiente la evaluación debe contemplar esta diversidad cultural y lingüística y los exámenes con tests infantiles para cada circunstancia, deben ser sensibles a estos factores y prácticas, de modo tal que deben ser individualizados y apropiados para cada niño:

(5. Learning disabilities are not caused by extrinsic influences. Inconsistent or insufficient instruction or a lack of instructional experience cause learning difficulties, but not learning disabilities. However, individuals who have had inconsistent or insufficient instruction may also have learning disabilities. The challenge is to document that inadequate or insufficient instruction is not the primary cause of a learning disability. Individuals from all cultural and linguistic backgrounds may also have learning disabilities; therefore, assessments must be designed acknowledging this diversity in culture and language, and examiners who test children from each background must be sensitive to such factors and use practices that are individualized and appropriate for each child.)

.....

Traducción Carmen Talou (Psicopatología II, UNLP, 2007)